



CONTRATTO DI PARTECIPAZIONE MEDIPORT PER FORNITORI DI PRESTAZIONE

tra

MediData AG, D4 Platz 6, 6039 Root Längenbold
di seguito «MediData»,

e

di seguito «fornitore di prestazioni».

Le parti firmatarie si dichiarano d'accordo con il contenuto del presente contratto di partecipazione.

Root Längenbold, MediData AG,

Daniel Ebner, CEO

Patrick Charpilloz, Key Account Manager

Luogo/Data

 Desidero inviare gratuitamente per via elettronica i miei
dati al TrustCenter

Luogo/Data

1. Introduzione

MediData gestisce la piattaforma di comunicazione MediPort ("MediPort") per lo scambio elettronico protetto di dati tra i fornitori di prestazioni e gli assicuratori nonché gli altri fornitori di servizi nel settore sanitario svizzero ("partecipanti").

I partecipanti affiliati a MediPort per lo scambio elettronico dei dati possono inviare e ricevere elettronicamente serie di dati come, per esempio, fatture e comunicazioni.

2. Oggetto del contratto

Il presente accordo regola la partecipazione del fornitore di prestazioni a MediPort.

Mediante tale accordo, le parti regolano esclusivamente le questioni tecniche dello scambio elettronico dei dati tra il fornitore di prestazioni e i partecipanti di MediPort.

Il rapporto tra i partecipanti di MediPort tra loro non è oggetto del presente accordo.

Il presente contratto non costituisce né un legame tra le parti dal punto di vista del diritto societario né tra i partecipanti di MediPort. Per questo motivo, nessuna delle parti è autorizzata ad agire e a stipulare accordi in nome dell'altra, né a rappresentarla. Inoltre, le parti sono tenute ad astenersi da tutte le azioni che, a tal proposito, potrebbero indurre in errore i partecipanti e terze persone.

3. Prestazioni di MediData

Scambio elettronico di dati

MediData consente, grazie a MediPort, la trasmissione elettronica protetta di dati standardizzati tra i suoi partecipanti, per esempio, ai fini della fatturazione delle prestazioni tra i fornitori di quest'ultime e gli assicuratori (la lista attuale degli assicuratori affiliati a MediPort per lo scambio elettronico di dati può essere consultata all'indirizzo Internet www.medidata.ch/versicherer).

MediPort riceve elettronicamente i dati dei partecipanti e li inoltra, sempre elettronicamente, ai destinatari affiliati a MediPort. MediData garantisce che lo scambio di dati tra i partecipanti affiliati a MediPort funziona e li autorizza allo scambio elettronico di dati e serie di dati con i partecipanti che stipulano il presente accordo di partecipazione.

Stampa e invio di fatture e di copie ai pazienti

MediData AG offre la possibilità di stampare e inviare fatture e copie di fatture. I costi per tale servizio aggiuntivo vengono messi in fattura dal fornitore delle prestazioni (punto 12).

Il fornitore di prestazioni fruisce di tale servizio aggiuntivo a pagamento in singoli casi selezionando la relativa opzione (stampa e invio per posta da parte di MediData) all'interno del software utilizzato presso il suo studio medico compatibile con MediPort.

Tale servizio aggiuntivo a pagamento viene utilizzato automaticamente qualora il fornitore di prestazioni selezioni in caso di invio elettronico dei dati un determinato numero del destinatario GLN (EAN) per il centro di stampa oppure un numero del destinatario GLN (EAN) di MediPort. In questo caso la fattura viene stampata automaticamente ed inviata al destinatario. I relativi costi vengono messi in fattura al fornitore delle prestazioni.

4. Presupposti per la partecipazione a MediPort

La partecipazione a MediPort presuppone, da una parte, l'installazione dell'interfaccia MediPort (software) all'interno del sistema informatico del fornitore di prestazioni, dall'altra, un accesso ad Internet.

Le interfacce messe a disposizione da MediData sono compatibili con i sistemi operativi in commercio. Spetta al fornitore di prestazioni chiarire se il suo sistema operativo è compatibile con l'interfaccia di MediPort.

5. Obblighi del fornitore di prestazioni

Il fornitore di prestazioni è tenuto ad affidare l'installazione dell'interfaccia di MediPort ad un fornitore di software accreditato presso MediData secondo le istruzioni e le informazioni di MediData. L'assegnazione dell'incarico ad un tale fornitore di software spetta al fornitore di prestazioni. MediData non è responsabile dell'installazione dell'interfaccia MediPort all'interno del sistema informatico del fornitore di prestazioni.

La risoluzione dei guasti verificatisi sul suo sistema informatico, correlati allo scambio elettronico di dati con MediPort, deve essere, altresì, affidata ad un fornitore di software accreditato.

Il fornitore delle prestazioni è tenuto a predisporre tutti gli interventi ragionevolmente possibili intesi ad evitare malfunzionamenti del proprio sistema informatico che potrebbero compromettere il funzionamento di MediPort. In particolare modo, il fornitore di prestazioni è tenuto a preservare l'accesso a MediPort all'interno del suo sistema informatico e di proteggere quest'ultimo da attacchi da parte di hacker e di virus tenendolo sempre aggiornato. Egli si atterrà, pertanto, alle raccomandazioni di MediData.

Il fornitore di prestazioni è tenuto ad informare tempestivamente MediData qualora venga a conoscenza di una situazione che potrebbe compromettere il funzionamento di MediPort.

6. Condizioni di funzionamento

MediData garantisce generalmente un funzionamento senza interruzioni di MediPort. Restano fatte salve le interruzioni di funzionamento le cui cause non rientrino nella sfera d'influsso di MediData (per esempio malfunzionamento dell'Internet provider, guasti tecnici dei dispositivi di telecomunicazione, pericoli naturali, ecc.).

In seguito all'esecuzione dei lavori di manutenzione e di ampliamento di MediPort, il funzionamento di MediPort non è possibile nei seguenti orari:

- *l'ultimo giorno del mese:
dalle 23.00 alle 01.00*
- *il secondo mercoledì del mese:
dalle 13.00 alle 18.00*

Qualora siano necessarie ulteriori interruzioni di funzionamento per risolvere guasti, eseguire lavori di manutenzione straordinaria, introdurre nuove tecnologie, ecc., MediData provvederà ad informare il fornitore di prestazioni tempestivamente in anticipo.

Restano fatte salve ulteriori interruzioni per interventi non procrastinabili in casi non previsti.

7. Trasmissione elettronica dei dati

La trasmissione elettronica dei dati da parte del fornitore di prestazioni a MediPort e da MediPort al fornitore di prestazioni avviene mediante un sistema di autenticazione: ogni sistema informatico di un fornitore di prestazioni riceve certificati propri al fine di garantire che soltanto i sistemi delle parti possano scambiare tra loro elettronicamente i dati. L'accesso a MediPort è inoltre protetto da un codice personale.

Il fornitore di prestazioni riceve regolarmente nuovi certificati e codici. Il fornitore di prestazioni è tenuto ad installare sul proprio sistema informatico i certificati validi aggiornati.

Le informazioni di accesso devono essere conservate con cura e protette da accessi non autorizzati da parte di terzi.

8. Formato dei dati

Con MediPort è generalmente possibile trasmettere tutti i dati in formato XML. I seguenti documenti definiti dal Forum Datenaustausch¹ (standard in formato XML) vengono elaborati dagli assicuratori affiliati.

	Fattura	Risposta alla fattura 2	Sollecito	Risposta al sollecito 3
Medico	Si	Si	Si	Si
Farmacista	Si	Si	Si	Si
Altri fornitori di prestazioni 4	In preparazione	In preparazione	In preparazione	In preparazione

(aggiornato a settembre 2005)

¹ Vigono gli standard sviluppati congiuntamente dal Forum Datenaustausch per lo scambio elettronico dei dati. Ciò vale automaticamente anche per le modifiche future che il Forum Datenaustausch definirà e che stabilirà come standard. Gli standard dichiarati validi dal Forum Datenaustausch vengono pubblicati all'indirizzo Internet www.forum-datenaustausch.ch.

² Valgono come risposte alle fatture: rinvio della fattura a causa di un errore tecnico/XML (definitivamente), richiesta di documentazione/informazioni, decisioni preliminari (provvisoriamente), richiesta di una copia elettronica della fattura e correzione della fattura (definitivamente).

³ Valgono come risposte ai solleciti XML: rinvio del sollecito a causa di un errore tecnico/XML (definitivamente), richiesta di una copia elettronica della fattura originale (definitivamente), richiesta di una copia elettronica del sollecito (definitivamente).

⁴ Tutti gli altri fornitori di prestazioni come, per esempio, i laboratori, i fisioterapisti, ecc. utilizzano la cosiddetta «Fattura Generica», la quale verrà definita tale dal Forum Datenaustausch.

Questo elenco è definitivo al momento della stipula del contratto. Tuttavia, MediData cerca di ampliare l'elenco dei documenti che possono essere trasmessi. L'aggiornamento, ovvero le modifiche e le integrazioni, così come ulteriori specifiche relative ai dati che possono essere trasmessi, vengono effettuati tramite pubblicazione sul sito www.medidata.ch/mediport oppure mediante altra procedura idonea stabilita da MediData.

9. Possibilità di fatturazione nel sistema del terzo pagante

MediData è autorizzata dagli assicuratori affiliati a MediPort, che sono pronti a concordare con il fornitore di prestazioni che l'assicuratore debba versare la compensazione (sistema del terzo pagante), a stipulare un tale accordo (la lista aggiornata di tali assicuratori può essere consultata all'indirizzo Internet www.medidata.ch/versicherer).

Firmando il presente contratto di partecipazione, il fornitore di prestazioni stipula un accordo relativo alla fatturazione nel sistema del terzo pagante. Il fornitore di prestazioni continua, tuttavia, ad essere disponibile a scegliere in casi eccezionali un altro sistema di fatturazione.

Qualora il fornitore delle prestazioni decida, stipulando il presente

accordo, di fatturare in singoli casi nel sistema del terzo pagante, egli è tenuto, durante la fatturazione nel sistema del terzo pagante,

- ad emettere fattura al più tardi entro 30 giorni dopo il termine del trattamento, di norma, tuttavia, entro al massimo 90 giorni dalla prima prestazione;
- a rispettare le disposizioni definite nei contratti tariffari, a meno che il presente accordo contenga disposizioni diverse;
- a concludere le fatture al 31.12. in caso di trattamenti a cavallo di due anni;
- ad eseguire elettronicamente lo scambio di dati tra il fornitore delle prestazioni e l'assicuratore, mediante il quale avviene la fatturazione nel sistema del terzo pagante, tramite MediPort.

Il presupposto per la validità della stipula di un accordo relativo alla fatturazione nel sistema del terzo pagante è che il fornitore delle prestazioni disponga di un numero di creditore (ex numero di concordato) e di un numero GLN (EAN).

L'assicuratore si riserva il diritto di rifiutare, in singoli casi, la fatturazione nel sistema del terzo pagante.

Le fatture non contestate vengono generalmente saldate entro

30 giorni. Le condizioni degli assicuratori relative al pagamento nel sistema del terzo pagante vengono definite rispettivamente dagli assicuratori.

Firmando il presente contratto di partecipazione, il fornitore di prestazioni stipula un accordo relativo alla fatturazione nel sistema del terzo pagante anche con ogni ulteriore assicuratore che autorizzi MediData a stipulare un accordo relativo alla fatturazione nel sistema del terzo pagante dopo la stipula del presente contratto di partecipazione.

10. Possibilità di trasmissione dei dati a fornitori di servizi

I fornitori di prestazioni che collaborano con un fornitore di servizi operanti nel settore del factoring, della riscossione, ecc. hanno la possibilità di scambiare elettronicamente dati in formato XML con questo fornitore di servizi, nella misura in cui tale fornitore di servizi partecipi allo stesso modo a MediPort e qualora tra MediData e tale fornitore di servizi sussista un relativo accordo.

Qualora il fornitore di prestazioni desideri lo scambio elettronico di dati piuttosto con un fornitore operante nel campo, per esempio, del factoring o dell'incasso, che con gli assicuratori, lo scambio elettronico di dati avviene solo tra i fornitori delle prestazioni e questo fornitore di servizi. Lo scambio di dati con l'assicuratore è di competenza del fornitore di servizi.

MediData non risponde dei fornitori di servizi.

MediData declina ogni responsabilità relativa all'utilizzo dei dati inoltrati ad un fornitore operante, per esempio, nel settore del factoring e dell'incasso.

11. Possibilità di trasmissione di una copia della fattura ad un TrustCenter

I fornitori di prestazioni che collaborano con un TrustCenter possono incaricare MediData di inserire, gratuitamente per via elettronica e codificata tramite MediPort, i dati relativi al proprio conteggio delle prestazioni nella banca dati di un TrustCenter, nella misura in cui sussista un relativo accordo tra MediData e il TrustCenter stesso e il fornitore di prestazioni disponga di un contratto di affiliazione valido con il TrustCenter.

Alla scadenza del presente contratto di partecipazione decade l'obbligo per MediData di continuare ad inoltrare i dati ad un TrustCenter.

MediData non offre garanzie per la ricezione da parte del TrustCenter dei dati ad esso inoltrati.

MediData declina ogni responsabilità relativa all'utilizzo dei dati inoltrati ad un TrustCenter.

12. Compensazione

Dall'1.1.2006 vengono applicati i prezzi di seguito riportati più IVA del 7.6%.

Costo di attivazione una tantum

CHF 200.– per la partecipazione a MediPort
Non è dovuta alcuna commissione annuale.

Servizio gratuito di base

La trasmissione elettronica dei dati è gratuita.

Il servizio gratuito di base comprende sia la trasmissione elettronica gratuita dei dati per la fatturazione delle prestazioni da parte del fornitore di prestazioni agli assicuratori affiliati a MediPort nell'ambito della procedura di fatturazione del terzo pagante, sia la messa a disposizione dei dati trasmessi elettronicamente per il loro richiamo da parte degli assicuratori nell'ambito della procedura di fatturazione del terzo garante.

Nel servizio gratuito di base è inoltre compresa la trasmissione di dati di fatturazione al TrustCenter nonché la trasmissione dei dati di fatturazione al fornitore di servizi (punto 10).

Servizio aggiuntivo per stampa ed invio di fatture e di copie ai pazienti

I costi per tale servizio aggiuntivo sono pari a

CHF 0.50 per ogni fattura ovvero copia di fattura per stampa, confezionamento (materiale incluso) e consegna in posta

e

CHF 0.85 per l'affrancatura (posta B) per ogni fattura a pazienti

oppure

CHF 1.00 per l'affrancatura (posta A) per ogni fattura a pazienti o assicuratori.

Le fatture agli assicuratori nel sistema del terzo pagante vengono raccolte, stampate al più tardi dopo tre giorni lavorativi e inviate all'interno di una o, se necessario, di più buste. I costi sono pari a:

CHF 0.50 per ogni fattura per stampa, confezionamento (materiale incluso) e consegna in posta

e

CHF 0.85 per l'affrancatura (posta B) per ogni busta ed assicuratore.

I costi per il collegamento in rete (ad esempio con Swisscom), la connessione a Internet e la messa a disposizione dell'hardware e del software adatti a MediPort secondo quanto indicato da MediData sono a carico del fornitore di prestazioni.

Le variazioni dei prezzi vengono annunciate per iscritto da MediData con un preavviso di 30 giorni.

13. Sicurezza e tutela dei dati

Trasmissione dei dati

La trasmissione dei dati tra MediPort e i partecipanti di MediPort in Internet è codificata. MediData garantisce una cifratura tramite SSL (128 bit) o tramite una tecnologia corrispondente a tale standard.

Tutela dei dati

I dati e le serie di dati del fornitore di prestazioni trasmessi per la fatturazione delle prestazioni contengono dati personali che necessitano di particolare protezione, ai sensi dell'art. 3.c della legge sulla protezione dei dati. MediData e i fornitori di prestazioni si impegnano, nella loro sfera di accesso e di competenza, ad adottare tutte le precauzioni ragionevolmente possibili affinché i dati personali siano protetti da accessi non autorizzati da parte di terzi.

Ai sensi dell'art. 14 della legge sulla protezione dei dati, MediData è un incaricato da parte di terzi e, in base ad una dichiarazione sulla protezione dei dati, garantisce di non utilizzare i dati personali trasmessi tramite MediPort se non per lo scambio elettronico di dati con i partecipanti, impegnandosi, inoltre, a non interpretarli né a valutarli statisticamente.

MediData e i fornitori di prestazioni si impegnano ad informare in merito all'obbligo del segreto sui dati il personale ausiliario e gli assistenti impiegati nell'ambito del presente contratto e che hanno accesso ai dati e a vincolarli a tale obbligo.

MediData conserva i dati codificati per la fatturazione nel sistema del terzo pagante per un massimo di 90 giorni dopo il recupero da parte dell'assicuratore e nel sistema del terzo garante per un massimo di due anni.

Successivamente tali dati vengono cancellati.

Consenso del paziente nel caso di fatture emesse secondo il sistema del terzo garante

MediData garantisce che nella procedura di fatturazione del terzo garante gli assicuratori non possono accedere ai dati senza il consenso del paziente. Le serie di dati relativi a fatture emesse secondo il sistema del terzo pagante possono essere richiamate dall'assicuratore soltanto utilizzando il codice impresso sulla ricevuta per il rimborso.

14. Condizioni di licenza

MediData concede al fornitore di prestazioni il diritto personale, non esclusivo e non cedibile, di utilizzare, in base alle disposizioni, sia il software messo a sua disposizione per la connessione a MediPort, sia tutte le informazioni di MediData necessarie per l'accesso a MediPort. Ai sensi del presente accordo, con "utilizzo in base alle disposizioni" si intende l'utilizzo esclusivo di dati del partecipante per lo scambio elettronico con altri partecipanti affiliati a MediPort.

Tutti i diritti nei confronti di MediPort, del software correlato allo scambio elettronico di dati con MediPort, del progetto, così come delle informazioni e della documentazione per l'installazione e il funzionamento dell'interfaccia per la connessione a MediPort sono tutelati dal diritto d'autore e spettano esclusivamente a MediData.

15. Segretezza

Sia il software messo a disposizione del fornitore di prestazioni sia la documentazione, le informazioni, le idee, i progetti e le procedure correlati, in particolare in relazione alla trasmissione dei dati, rappresentano un segreto commerciale ed aziendale di MediData. Pertanto, il fornitore di prestazioni è tenuto a trattare tali segreti commerciali ed aziendali, ad utilizzarli esclusivamente come concesso nell'ambito del presente contratto, a non renderli accessibili a terzi o a pubblicarli né integralmente né parzialmente.

16. Garanzia e responsabilità

MediData non è responsabile della perdita o della modifica di dati trasmessi durante il trasferimento in Internet.

MediData mette esclusivamente a disposizione i requisiti tecnici per lo scambio elettronico dei dati. Non esegue verifiche della base commerciale o della correttezza del contenuto, né della completezza dei dati trasmessi tramite MediPort e non si assume alcuna responsabilità a tale riguardo.

MediData è responsabile dei danni nei confronti del fornitore di prestazioni esclusivamente in caso di propria colpevolezza. MediData non risponde, tuttavia, in caso di negligenza. La responsabilità di MediData è limitata ai comprovati danni patrimoniali primari effettivamente emersi. MediData non risponde, tuttavia, dei danni conseguenti. Si esclude ogni responsabilità per mancato guadagno.

MediData è responsabile del comportamento del proprio personale ausiliario e degli assistenti, così come del proprio.

Le responsabilità del fornitore di prestazioni nei confronti di MediData sono identiche a quelle di MediData nei confronti del fornitore di prestazioni.

17. Durata del contratto, esclusione temporanea e recesso

Il presente contratto entra in vigore al momento della firma di entrambe le parti.

Il presente contratto può essere sciolto da entrambe le parti alla fine di ogni mese rispettando un periodo di preavviso di tre mesi. Resta salva la disdetta anticipata del contratto in seguito ad una modifica di prezzi (punto 12) e per motivi gravi. Tra questi si annoverano:

- una compromissione di MediPort dovuta al fornitore di prestazioni in seguito ad un utilizzo non appropriato o non autorizzato o ad un uso improprio dell'accesso a MediPort;
- l'avvio di una procedura di fallimento, pignoramento o eredità nei confronti del fornitore di prestazioni;
- la violazione delle disposizioni di cui ai punti 13, 14 o 15;
- l'adempimento contrattuale improponibile per cause di forza maggiore (catastrofi naturali, eventi bellici, ecc.);
- la variazione delle condizioni quadro legislative (restrizioni amministrative impreviste, economicamente non sostenibili da MediData con una spesa ragionevole, ecc.).

In caso di mancato adempimento degli obblighi finanziari da parte del fornitore di prestazioni, MediData è autorizzata ad escludere provvisoriamente il fornitore di prestazioni dall'uso di MediPort. Resta salva la possibilità di far valere altri diritti. Il fornitore di prestazioni è responsabile in prima persona di un eventuale danno che si verifichi in questo caso.

18. Variazioni contrattuali

Le variazioni e le integrazioni al presente contratto necessitano della forma scritta. È possibile rinunciare esclusivamente per iscritto.

MediData ha facoltà di adottare adeguamenti contrattuali unilaterali dovuti a sviluppi tecnologici o ad avvenimenti di carattere economico. I fornitori di prestazioni ne vengono informati per e-mail. Qualora il fornitore di prestazioni non si dichiara contrario all'adeguamento entro 14 giorni dalla ricezione dell'e-mail, la variazione risulterà approvata e sarà vincolante.

19. Nullità parziale

Qualora alcune parti del presente contratto risultino nulle o giuridicamente inefficaci, il resto del contratto mantiene la propria validità. Le parti interpreteranno e formularanno, quindi, il contratto in modo tale che lo scopo a cui miravano le parti nulle o giuridicamente inefficaci possa essere raggiunto nei limiti del possibile.

Le parti si impegnano a sostituire le disposizioni giuridicamente inefficaci o nulle con nuove disposizioni che tengano conto in modo legalmente valido del contenuto economico delle regolamentazioni incluso nelle disposizioni giuridicamente inefficaci.

20. Foro competente e diritto applicabile

Il presente contratto è soggetto al diritto svizzero.

Foro competente esclusivo è il tribunale della sede di MediData.

MediData

MediData AG D4 Platz 6 6039 Root Längenbold
Telefono 041 368 23 23 Fax 041 368 23 33
E-Mail info@medidata.ch
Internet www.medidata.ch